

## ODJEL ZA RUSISTIKU

### KONTAKTI:

	<b>IME I TITULA</b>	<b>TEL./FAX</b>	<b>E-MAIL ADRESA</b>
<b>PROČELNICA ODJELA</b>	Izv. prof. dr. sc. Sandra Hadžihalilović	023 200 723	shadziha@unizd.hr
<b>ZAMJENICA PROČELNICE ODJELA</b>	Doc. dr. sc. Adrijana Vidić	023 200 724	avidic@unizd.hr
<b>TAJNICA</b>	Dalija Medić, mag. turism. cult	023 200 504	dmedic@unizd.hr
<b>ECTS KOORDINATORICA</b>	Doc. dr. sc. Maja Pandžić	023 200 724	pandzic.maja@gmail.com

**ADRESA:** OBALA KRALJA PETRA KREŠIMIRA IV./2, 23000 ZADAR

**URL:** <http://www.unizd.hr/ruski>

### NASTAVNICI:

<b>IME I TITULA</b>	<b>ZVANJE</b>	<b>TEL.</b>	<b>E-MAIL ADRESA</b>	<b>KONZULTACIJE</b>
Dr. sc. Rafaela Božić	Red. prof.	023 200 725	rbozic@inbox.ru	srijedom 14-16
Dr. sc. Zdenka Matek Šmit	Red. prof.	023 200 724	zmatek@unizd.hr	ponedjeljkom 12-13 petkom 12-13
Dr. sc. Marina Radčenko	Red. prof.	023 200 723	radcenko@net.hr	ponedjeljkom 10-12
Dr. sc. Sandra Hadžihalilović	Izv. prof.	023 200 723	shadziha@unizd.hr	utorkom 9:30-11:30
Dr. sc. Adrijana Vidić	Doc.	023 200 724	avidic@unizd.hr	utorkom 12-14
Dr. sc. Maja Pandžić	Doc.	023 200 724	pandzic.maja@gmail.com	četvrtkom 10-12
Andrea Knežević, mag. educ. philol. russ.	Asistentica	023 200 725	aknezevi2@unizd.hr	četvrtkom 9-11
Antonia Pintarić, mag. philol. russ.	Asistentica	023 200 725	pintaricantonia@gmail.com	utorkom 12-14
Dr. sc. Eugenija Čuto	V. lektorica	023 200 726	eucuto@mail.ru	četvrtkom 14-16
Zoran Čoso, prof.	Lektor	023 200 726	zcoso@unizd.hr	ponedjeljkom 14-16

Žana Modrić Hrabrov, mag. educ. philol. russ.	Lektorica	023 200 726	zmodric@unizd.hr	srijedom 11:30-13:30
---	-----------	-------------	------------------	-------------------------

## O NAMA:

Na Odjelu za rusistiku zaposleno je 11 nastavnika, od kojih je šest u znanstveno-nastavnom zvanju: tri redovite profesorice, jedna izvanredna profesorica, dvije docentice, u suradničkom zvanju su dvije asistentice i tri nastavnika u nastavnom zvanju, od kojih je jedna viša lektorica, lektor i lektorica.

Odsjek za ruski jezik i književnost Filozofskog fakulteta u Zagrebu otvoren je 16. listopada 1956. godine te je činio temeljnu jezgru zadarske slavistike. Dvopredmetna Slavistička grupa Ruskog jezika i književnosti bila je među prvih pet koje su se tada izvodile. Za razliku od tadašnjeg nedostatka kako nastavničkog kadra tako i studenata, današnji Odjel za rusistiku jedan je od najtraženijih među našim srednjoškolcima i s najvećim porastom broja studenata na našem Sveučilištu.

Studij je usporediv sa svim rusistikama (i/ili slavistikama koje uključuju studij ruskog jezika i književnosti) susjednih zemalja (Italija, Slovenija, Mađarska, Bosna i Hercegovina, Srbija i Crna Gora, Makedonija). Studij ruskog jezika čine dvije razine: dvopredmetna preddiplomska te dvopredmetna i jednopredmetna diplomatska razina. Dvopredmetni preddiplomski studij ruskog jezika i književnosti traje 3 godine, odnosno 6 semestara, i studenti polaganjem Završnog ispita stječu naziv *sveučilišni/a prvostupnik/ca (baccalaureus/baccalaurea)* ruskog jezika i književnosti. Dvopredmetni diplomski studij (nastavnički i prevoditeljski smjer) i jednopredmetni diplomski studij ruskog jezika i književnosti traju 2 godine, odnosno 4 semestra, a studenti obranom Diplomskog rada stječu naziv *magistar/magistra edukacije ruskoga jezika i književnosti* (nastavnički smjer), *magistar/magistra ruskoga jezika i književnosti* (prevoditeljski smjer).

Odjel je surađivao i surađuje s nizom europskih sveučilišta (Sveučilište u Grazu, u Brnu, u Tallinnu i dr.) i ruskih sveučilišta, od kojih ističemo Rusko državno humanističko sveučilište u Moskvi, Lingvističko sveučilište N. A. Dobroljubov u Nižnjem Novgorodu, Udmurtsko državno sveučilište u Iževsku s kojima imamo godišnju razmjenu studenata i nastavnika. Važnim smatramo i suradnju s Baltičkim federalnim sveučilištem I. Kant u Kaliningradu kamo naši studenti čitav niz godina odlaze ne samo na studentsku mobilnost, nego i na Međunarodnu olimpijadu iz ruskog jezika, književnosti i kulture i redovito se vraćaju s nagradama i priznanjima.

Odjel za rusistiku u suradnji s Odjelom za kroatistiku organizira, sad već tradicionalno, međunarodnu znanstvenu konferenciju *Zadarski filološki dani*, koja se održava svake dvije godine i nakon koje se objavljuje zbornik radova. Dio članova Odjela su u Uredništvu sveučilišnog časopisa *Croatica et Slavica Iadertina*, a dio nastavnika je u međunarodnim uredništvima i organizacijskim odborima međunarodnih znanstvenih skupova. Nastavnici Odjela autori su brojnih znanstvenih i stručnih publikacija.

Odjel za rusistiku član je Hrvatskog društva nastavnika ruskog jezika i književnosti, podružnice Ruskog društva nastavnika ruskog jezika i književnosti. Lektori Odjela članovi su Hrvatskog društva sveučilišnih lektora. Naši studenti organizatori su projekta *Ruski dani* koji

se održava svake godine od 2008., a kojim se promiče ruski jezik, ruska povijest i kultura. U okviru projekta održane su brojne radionice i javna predavanja poznatih stručnjaka i studenata. Drugi projekt pod nazivom *Zadarska rusistika* u obliku web-portala posvećen je popularizaciji ruske kulture na hrvatskom i hrvatske kulture na ruskom jeziku. Odnedavna (od 2019.) studenti Odjela sudjeluju u Međunarodnom ruskom obrazovnom projektu *Sveobuhvatni diktat — Test za strance »TruD«* koji se temelji na tekstu suvremenog ruskog pisca i koji pišu istodobno (u istom danu i istom satu) Rusi, govornici ruskog, rusisti i zaljubljenici u rusku kulturu na svim kontinentima u svijetu.

## **STUDIJSKI PROGRAMI**

### **Preddiplomski sveučilišni studij Ruski jezik i književnost (dvopredmetni)**

**Trajanje studija:** 6 semestara (3 godine)

**Uvjeti upisa na studij:** položena državna matura

#### **Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja:**

- raditi u gospodarstvu, turizmu, medijima, izdavaštvu, kulturi;
- prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;
- raditi u međunarodnom okruženju;
- prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju;
- koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;
- analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;
- komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije;
- slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku;
- prepoznati i kombinirati temeljne pojmove fonetike i fonologije ruskog jezika;
- objasniti i povezati temeljne pojmove ruske morfologije na ruskom jeziku;
- imenovati i iskazati temeljne pojmove ruske sintakse na ruskom jeziku;
- razlikovati temeljne pojmove ruske leksikologije na ruskom jeziku;
- povezati i protumačiti temeljne pojmove ruske frazeologije na ruskom jeziku;
- objasniti i primijeniti temeljne pojmove teorije književnosti na ruskom jeziku;
- prepoznati i interpretirati djelo temeljnih ruskih pisaca 19. i 20. st.;
- prepoznati i protumačiti temeljne utjecaje starocrkvenoslavenskog na ruski jezik;
- navesti najznačajnija razdoblja i najveći događaji ruske povijesti i kulture;
- nabrojiti i valorizirati najvažnija imena i osobe iz ruske povijesti i kulture.

**Stručni naziv koji se stječe završetkom studija:** sveučilišni/a prvostupnik/prvostupnica (*baccalaureus/baccalaurea*) ruskog jezika i književnosti

**Popis kolegija po semestrima:**

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno				ECTS
			P	S	V		
RUP111	Jezične vježbe 1	obvezni	-	-	90	5	
RUP112	Uvod u studij ruske književnosti	obvezni	30	15	-	3	
RUP113	Osnove fonetike i fonologije ruskoga jezika	obvezni	30	-	-	3	
RUP114	Ruski u učionici 1	obvezni	-	-	15	2	
RUP115	Hrvatski jezik za rusiste 1	izborni	-	-	30	2	
RUP116	Kultura i civilizacija Rusije	izborni	30	-	-	2	
RUP117	Akademsko pismo	izborni	15	15	-	2	
	<b>2. SEMESTAR</b>						
RUP121	Jezične vježbe 2	obvezni	-	-	90	5	
RUP122	Ruski romantizam	obvezni	15	15	-	3	
RUP123	Uvod u lingvistiku	obvezni	30	-	-	2	
RUP124	Morfologija 1	obvezni	15	15	-	3	
RUP125	Čitanje odabranih književnih tekstova	izborni	-	30	-	2	
RUP126	Ruski u učionici 2	izborni	-	-	15	2	
RUP127	Hrvatski jezik za rusiste 2	izborni	-	-	30	2	
	<b>3. SEMESTAR</b>						
RUP211	Jezične vježbe 3	obvezni	-	-	90	5	
RUP212	Morfologija 2	obvezni	15	15	-	3	
RUP213	Rani i razvijeni realizam	obvezni	15	15	-	3	
RUP214	Ruska poezija u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	-	3	
RUP215	Kultura i civilizacija Rusije	izborni	30	-	-	2	
RUP216	Akademsko pismo	izborni	15	15	-	2	
RUP217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3	
RUP115	Hrvatski jezik za rusiste 1	izborni	-	-	30	2	
	<b>4. SEMESTAR</b>						
RUP221	Jezične vježbe 4	obvezni	-	-	90	5	
RUP222	Visoki realizam	obvezni	30	15	-	4	
RUP223	Sintaksa jednostavne rečenice	obvezni	15	15	-	3	
RUP224	Staroslavenski za rusiste	obvezni	15	15	-	3	
RUP227	Češki jezik za slaviste 2	izborni	30	-	30	3	
RUP127	Hrvatski jezik za rusiste 2	izborni	-	-	30	2	
RUP225	Ruski u učionici 2	izborni	-	-	15	2	
RUP219	Čitanje odabranih književnih tekstova	izborni	-	30	-	2	
	<b>5. SEMESTAR</b>						
RUP311	Jezične vježbe 5	obvezni	-	-	60	4	
RUP312	Dezintegracija realizma	obvezni	30	15	-	4	
RUP313	Sintaksa složene rečenice	obvezni	15	15	-	3	
RUP314	Leksikologija ruskoga jezika	obvezni	15	15	-	3	

RUP317	Filmska radionica u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	15	3
RUP315	Ruska poezija u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	-	3
RUP319	Daniil Harms i Oberiuti	izborni	15	15	-	2
RUP115	Hrvatski jezik za rusiste 1	izborni	-	-	30	2
RUP217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3
HRP216	Akademsko pismo	izborni	15	15	-	2
<b>6. SEMESTAR</b>						
RUP321	Jezične vježbe 6	obvezni	-	-	60	4
RUP322	Ruska književnost 1. pol. 20. stoljeća	obvezni	30	30	-	4
RUP323	Frazeologija ruskoga jezika	obvezni	15	15	-	3
RUP324	Završni ispit	obvezni	15	-	15	3
RUP127	Hrvatski jezik za rusiste 2	izborni	-	-	30	2
RUP227	Češki jezik za slaviste 2	izborni	30	-	30	3

**Diplomski sveučilišni studij Ruski jezik i književnost (smjer nastavnički)**  
**(jednopedmetni)**

**Trajanje studija:** 4 semestra (2 godine)

**Uvjeti upisa na studij:** završen preddiplomski sveučilišni studij Ruski jezik i književnost

**Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja:**

- raditi u osnovnim i srednjim školama, gospodarstvu, medijima;
- nastaviti obrazovanje na poslijediplomskoj razini;
- kreirati i predstaviti nove ideje u području obrazovanja, prevođenja, turizma i poslovne komunikacije;
- predložiti sustav za poboljšanje kvalitete rada, kako samostalnog tako i timskog;
- diskutirati na C1 razini s ekspertima iz drugih područja;
- primijeniti načela usvajanja drugoga jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja;
- uočiti jezične pogreške kako u pismenoj tako i usmenoj komunikaciji;
- izložiti raznovrsne nastavne metode;
- primijeniti temeljna teorijska i praktična znanja iz edukacijskih znanosti (pedagogije i didaktike);
- implementirati književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela;
- identificirati ključne čimbenike za donošenje odluka koji su u funkciji učinkovitoga procesa poučavanja;
- primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama).

**Stručni naziv koji se stječe završetkom studija:** mag. educ. philol. russ.

**Popis kolegija po semestrima:**

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno	ECTS		
				P	S	V
RUD111	Suvremena ruska književnost	obvezni	30	30	-	4
RUD112	Stilistika suvremenoga ruskoga jezika	obvezni	30	30	-	4
RUD113	Jezične vježbe 7	obvezni	-	-	60	3
RUD115	Filmska radionica u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	15	3
RUD116	Prevođenje ruske književnosti na hrvatski jezik	izborni	30	-	-	3
RUD217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3
RUD119	Ruska poezija u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	-	3
	<b>2. SEMESTAR</b>					
RUD121	Starija ruska književnost	obvezni	30	15	-	4
RUD122	Jezik medija i neologija ruskoga jezika	obvezni	30	30	-	4
RUD123	Jezične vježbe 8	obvezni	-	-	60	3
RUD126	Prevođenje stručnoga teksta	izborni	30	30	-	5
RUD127	Kriminalistički žanr u ruskoj književnosti	izborni	15	15	-	3
RUD227	Češki jezik za slaviste 2	izborni	30	-	30	3
	<b>3. SEMESTAR</b>					
RUD211	Metodika nastave ruskoga jezika	obvezni	30	15	-	5
RUD212	Hospitacije i praksa 1	obvezni	-	-	15	3
RUD116	Prevođenje ruske književnosti na hrvatski jezik	izborni	30	-	-	3
RUD115	Filmska radionica u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	15	3
RUP217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3
	<b>4. SEMESTAR</b>					
RUD221	Hospitacije i praksa 2	obvezni	-	-	15	3
RUD222	Diplomski rad	obvezni	-	15	-	15

**Diplomski sveučilišni studij Ruski jezik i književnost (smjer nastavnički)**  
**(dvopredmetni)**

**Trajanje studija:** 4 semestra (2 godine)

**Uvjeti upisa na studij:** završen preddiplomski sveučilišni studij Ruski jezik i književnost

**Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja:**

- raditi u osnovnim i srednjim školama, gospodarstvu, medijima;
- nastaviti obrazovanje na poslijediplomskoj razini;
- kreirati i predstaviti nove ideje u području obrazovanja, prevođenja, turizma i poslovne komunikacije;
- predložiti sustav za poboljšanje kvalitete rada, kako samostalnog tako i timskog;

- diskutirati na C1 razini s ekspertima iz drugih područja;
- primijeniti načela usvajanja drugoga jezika na temelju spoznaja dosadašnjih istraživanja;
- uočiti jezične pogreške kako u pismenoj tako i usmenoj komunikaciji;
- izložiti raznovrsne nastavne metode;
- primijeniti temeljna teorijska i praktična znanja iz edukacijskih znanosti (pedagogije i didaktike);
- implementirati književno-znanstvena znanja u interpretaciji književnoga djela;
- identificirati ključne čimbenike za donošenje odluka koji su u funkciji učinkovitoga procesa poučavanja;
- primijeniti stečena znanja i iskustva iz područja obrazovanja na različitim vrstama izlaganja (stručnim skupovima i radionicama).

**Stručni naziv koji se stječe završetkom diplomskog studija:** mag. educ. philol. russ.

**Popis kolegija po semestrima:**

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno	ECTS		
				P	S	V
RUD111	Suvremena ruska književnost	obvezni	30	30	-	4
RUD112	Jezične vježbe 7	obvezni	-	-	60	3
RUD113	Stilistika suvremenoga ruskoga jezika	izborni	30	30	-	4
RUD115	Filmska radionica u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	15	3
RUD116	Prevođenje ruske književnosti na hrvatski jezik	izborni	30	-	-	3
RUD217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3
	<b>2. SEMESTAR</b>					
RUD121	Starija ruska književnost	obvezni	30	15	-	4
RUD 122	Jezične vježbe 8	obvezni	-	-	60	3
RUD 123	Jezik medija i neologija ruskoga jezika	izborni	30	30	-	4
RUD127	Kriminalistički žanr u ruskoj književnosti	izborni	15	15	-	3
RUD227	Češki jezik za slaviste 2	izborni	30	-	30	3
	<b>3. SEMESTAR</b>					
RUD211	Metodika nastave ruskoga jezika	obvezni	30	15	-	5
RUD212	Hospitacije i praksa 1	obvezni	-	-	15	3
RUD116	Prevođenje ruske književnosti na hrvatski jezik	izborni	30	-	-	3
RUD115	Filmska radionica u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	15	3
RUP217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3
	<b>4. SEMESTAR</b>					
RUD221	Hospitacije i praksa 2	obvezni	-	-	15	3
RUD222	Diplomski rad	obvezni	-	15	-	15

**Diplomski sveučilišni studij Ruski jezik i književnost (smjer prevoditeljski)**  
**(dvopredmetni)**

**Trajanje studija:** 4 semestra (2 godine)

**Uvjeti upisa na studij:** završen preddiplomski sveučilišni studij Ruski jezik i književnost

**Kompetencije koje se stječu po završetku studiranja:**

- kreirati i predstaviti nove ideje u području obrazovanja, prevođenja, turizma i poslovne komunikacije;
- predložiti sustav za poboljšanje kvalitete rada, kako samostalnog tako i timskog;
- diskutirati na C1 razini s ekspertima iz drugih područja;
- opisati i upotrijebiti teorijske i primijenjene aspekte znanosti o prevođenju;
- razlikovati specifičnosti različitih vrsta prevođenja;
- identificirati temeljne postupke prevođenja;
- primjenjivati specifične tehnike različitih vrsta prevođenja;
- primijeniti interkulturalni pristup u analizi kulturnih, gospodarskih, povijesnih i političkih veza između Hrvatske i zemalja ruskog govornog područja;
- objasniti i primijeniti etička načela koje se primjenjuju u prevoditeljskoj struci.

**Stručni naziv koji se stječe završetkom diplomskog studija:** mag. philol. russ.

**Popis kolegija po semestrima:**

Šifra predmeta	1. SEMESTAR	Status predmeta	Sati tjedno	ECTS		
				P	S	V
RUD111	Suvremena ruska književnost	obvezni	30	30	-	4
RUD112	Jezične vježbe 7	obvezni	-	-	60	3
RUD113	Stilistika suvremenoga ruskoga jezika	obvezni	30	30	-	4
RUD117	Teorija prevođenja	izborni	30	-	-	4
RUP217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3
	<b>2. SEMESTAR</b>					
RUD121	Prevođenje stručnoga teksta	obvezni	30	30	-	5
RUD122	Starija ruska književnost	obvezni	30	15	-	4
RUD123	Jezične vježbe 8	obvezni	-	-	60	3
RUD127	Kriminalistički žanr u ruskoj književnosti	izborni	15	15	-	3
RUD124	Jezik medija i neologija ruskoga jezika	izborni	30	30	-	4
RUP227	Češki jezik za slaviste 2	izborni	30	-	30	3
	<b>3. SEMESTAR</b>					
RUD211	Prevođenje umjetničkog teksta	obvezni	30	30	-	5
RUP217	Češki jezik za slaviste 1	izborni	30	-	30	3
RUD115	Filmska radionica u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	15	3
RUP214	Ruska poezija u nastavi ruskoga jezika	izborni	15	15	-	3

	<b>4. SEMESTAR</b>					
RUD221	Diplomski rad	obvezni	-	15	-	15